

# СКАНДИНАВСКИЙ БЕСТИАРИЙ



СПРАВОЧНИК О СУЩЕСТВАХ  
В СКАНДИНАВСКИХ НАРОДНЫХ ПОВЕРЬЯХ

ИНГЕЛА КОРСЕЛЬ  
РЕЙНЕ РУСЕНБЕРГ



Скандинавские боги

Ингела Корсель

# **Скандинавский бестиарий**

«Издательство АСТ»

2019

УДК 257(485)  
ББК 82.3(4Шве)

**Корсель И.**

Скандинавский бестиарий / И. Корсель — «Издательство АСТ»,  
2019 — (Скандинавские боги)

ISBN 978-5-17-117701-0

Как получить магическую силу? Что сказать при встрече с привидением? Зачем выворачивать одежду наизнанку, когда уходишь в лес? И для чего нужна кровь из мизинца левой руки? Ответы на все эти вопросы вы найдете в этой книге. Узнаете, кто такие мюлинг, мара, лесная нимфа и другие существа из шведского фольклора. Чтобы стать существологом – экспертом, изучающим разных существ, – начинайте читать! С потрясающими иллюстрациями талантливого художника Рене Русенберг! В формате PDF A4 сохранён издательский дизайн.

УДК 257(485)  
ББК 82.3(4Шве)

ISBN 978-5-17-117701-0

© Корсель И., 2019  
© Издательство АСТ, 2019

## Содержание

Здравствуйте!	6
Краткие факты	10
Разные категории существ	13
Призраки	14
Предание о тесном гробе	15
Когда на затылке поднимаются волосы	17
Конец ознакомительного фрагмента.	19

# Ингела Корсель, Рейне Русенберг

## Скандинавский бестиарий

Ingela Korsell (author), Reine Rosenberg (illustrator)  
VÄSENOLOGI

Печатается с разрешения литературного агентства Banke, Goumen & Smirnova Literary Agency, Швеция.

Перевод со шведского языка Анны Савицкой.

Серия «Скандинавские боги»

Text copyright © Ingela Korsell & Natur & Kultur, Stockholm 2019.

Illustration copyright © Reine Rosenberg & Natur & Kultur, Stockholm 2019.

© А.В. Савицкая, перевод на русский язык, 2020

© ООО «Издательство АСТ», 2021

\* \* \*



## Здравствуйте!

Этот справочник называется «Скандинавский бестиарий» и рассказывает о вере людей в различных существ и магию в Скандинавии XIX века. Меня зовут Ингела Корсель, я написала текст, а Рейне Русенберг нарисовал иллюстрации. Нам помогал профессор Ульф Пальменфельт, который проверил, все ли факты соответствуют исследованиям в области этнологии – науке о быте людей. На следующей странице вы сможете прочесть о нас троих больше.

НО... прежде чем вы перевернете страницу, мы хотим сказать, что не верим в то, что магические существа действительно есть. Конечно, мы не можем быть полностью уверенными в этом. И честно говоря, нам втайне хотелось бы, чтобы они существовали. Так жизнь была бы куда интереснее. Но мы все же исходим из того, что эти существа обитают только в преданиях и на страницах книг. Мы также не знаем, все ли люди раньше действительно верили в них. Ведь раньше, как и сейчас, народные поверья живут рядом с научными и христианскими представлениями о мире.

Зато нам известно, что люди рассказывали предания о существах, и те играли определенную роль в их повседневной жизни. Предания использовались для того, чтобы объяснять пугающие и непонятные происшествия, например, несчастья и болезни, и справляться с ними. К тому же рассказывать и слушать жуткие, забавные и порой довольно гадкие истории весело.

Чтобы стать существологом – экспертом в жизни существ – начинайте читать!

*С приветом от призраков, Ингела и Рейне*

---



*Ингела Корсель*

**Профессия:** Писательница, учитель общеобразовательной школы, учится в аспирантуре по специальности «педагогика».

**Любимое существо:** Все духи смерти, но особенно мюлинг.

**Предыдущие книги:** Серия книг «РАХ» (в со-авторстве с Осой Ларссон и Хенриком Юнссоном), «Тайна госпожи рудника» (Gruvfruns hemlighet), «Черная перчатка» (Den svarta handsken) и другие.

---



*Рейне Русенберг*

**Профессия:** Иллюстратор, художник комиксов и писатель.

**Любимое существо:** Волк-оборотень.

**Предыдущие комиксы/игры:** Dylan Dog, Agent X9, Mutant: År Noll, Mad Max, Candy Crush Saga и другие.

---





*Ульф Пальменфельт*

**Профессия:** Почетный профессор-этнолог и писатель.

**Любимая нечисть:** Чистота!

**Предыдущие книги:** «Грызите трупы» (Tugga på lik), «Зеленая рука» (Gröna handen), «Когда черт спускал шкуру с кузнеца» (När fan flådde smeden) и другие.

## **Краткие факты о существовании, народных поверьях, существах и преданиях**



### **СУЩЕСТВОЗНАНИЕ**



♦ В этой книге «существознание» означает учение о существах в народных поверьях. В словарях такого слова пока нет, но мы надеемся, что оно скоро появится.

♦ Существознание смогло бы стать частью науки этнологии, которая изучает повседневную жизнь людей.

### **СУЩЕСТВА**



♦ Существа – это магические создания из народных поверий, бывают злыми и добрыми.

♦ Их называли также нечистью, невидимками или подземными обитателями.

♦ Чаще всего существа оставались невидимыми для людей, но иногда показывались некоторым избранным.

♦ Бывают существа-одиночки, но некоторые живут группами, т. н. «коллективисты».

♦ Внешний вид существ менялся от предания к преданию в зависимости от того, где и кем они рассказывались.

♦ Защититься от существ можно было, например, стальными ножницами, могильной землей, частями скелета, молитвой, чесноком, а также делая что-то задом наперед, против часовой стрелки или левой рукой.

### **НАРОДНОЕ ПОВЕРЬЕ**



♦ Под народным поверьем понимается то, как, по мнению людей, устроен мир, как они его себе представляют.

♦ В XIX веке в Скандинавии верили, что рядом с нами обитают разные мистические существа, которые влияют на повседневную жизнь людей.

♦ Народные поверья различались в зависимости от того, в какой стране человек жил. Также они были полны противоречий. Например, люди верили в судьбу (что все в жизни предопределено заранее) и в то же время представляли себе, что на жизнь можно повлиять с помощью магии.

♦ Народные поверья помогали людям разбираться с тем, что их пугало, например, с болезнями и несчастьями.

♦ Нет, в прошлом люди не были глупыми. Они просто не имели доступа к сегодняшним научным знаниям о мире.

♦ И да, в наше время тоже есть народные поверья! Речь в них может идти о том, чему наука пока не нашла достоверного объяснения: например, о гороскопах, о рукоположении или об аллергии на электричество.

## ПРЕДАНИЯ



♦ Народные поверья распространяются благодаря тому, что люди рассказывают друг другу предания.

♦ Предание – это короткая, жуткая, веселая или довольно гадкая история с капелькой сверхъестественного. Его рассказывают, чтобы человеку поверили, что что-то действительно произошло (хотя это не так).

♦ Для большей достоверности рассказчик говорит о том, где происходило дело, например, «на кладбище в городке Мариенфред» или «в соседней деревне».

♦ Предание рассказывается простым языком, короткими фразами, без всяких отступлений, и обычно завершается каким-либо доказательством того, что это правда.

♦ Предания служили развлечением, давали объяснения, предупреждали об опасностях и напоминали о важных вещах.

♦ Предания говорили о том, как следует жить, что правильно, а что нет.

♦ Предания о существах, разумеется, есть и сегодня. Но сейчас речь в них идет о том, что пугает нас в наше время, например, об инопланетянах или о призраках в интернете.



## Разные категории существ



В этой книге можно прочитать о двенадцати существах, они выделены жирным шрифтом.

**Духи смерти** – Духи умерших людей, которые являются в виде привидений. Чтобы упокоиться с миром, им обязательно нужно что-то сделать: **призрак**, **мюлинг**, гаст, друг, друг-утопленник, старичок-огонек, ночной ворон.

**Оборотни** – Люди, способные принимать другое обличье, например, **мара** и **волк-оборотень**.

**Властители** – Существа, которые властвуют над определенной областью, например, церковный **грим**, **лесная нимфа**, **ветте**, виттры, нимфа рудника, духи источника, хранитель мельницы, корабельные духи, томте.

**Чудовища** – Существа-монстры, которые что-нибудь охраняют: **линдурм**, дракон, пучеглазая свинья, кракен.

**Духи-добытчики** — Существа, которые что-либо воруют, обогащая своего хозяина: **бьера** и **спиритус**.

**Другая нечисть** – **Нэк**, тролли, великаны, эльфы.





## Призраки



### Категория:

Духи смерти, существа-одиночки.

### Степень опасности:

Чаще всего неопасны, но иногда агрессивны.

### Пол:

Бывают и женского, и мужского пола.

### Описание:

- ◆ Духи умерших людей, которые являются в виде привидений. Чтобы упокоиться с миром, им обязательно нужно что-то сделать.
- ◆ Являются в месте, которое что-то значит для покойного.

### Признаки:

- ◆ Необъяснимые звуки, например, постукивание и шепот.
- ◆ Ощущение, что рядом кто-то стоит, но его не видно.
- ◆ На руках и затылке приподнимаются волосы.
- ◆ Внезапное падение температуры.

### Защита:

- ◆ Обращаться с умирающими и умершими в соответствии с определенными ритуалами.
- ◆ Спокойно спросить призрака, что ему нужно для упокоения.
- ◆ Носить на себе что-нибудь из стали.

### Другие названия:

Привидение, фантом, дух, гаст.

### Функция:

Напоминают о том, что нужно жить праведно и относиться к умирающим и умершим с уважением.



## Предание о тесном гробе



Эту историю я слышала, когда ездила по школам Лапландии, представляя свои книги. В одной из школ работал учитель труда, который рассказал мне о жившем когда-то давно в городке Елливаре столяре. Тот был мрачным и злым человеком. Однажды ему поручили смастерить гроб для только что умершей старой женщины. Покойница всю жизнь ходила с палкой, поскольку одна нога у нее была кривой, а колено очень выпирало.

Когда столяр положил покойницу в гроб, он заметил, что тот маловат. Кривая нога и колено торчали так, что не удавалось закрыть крышку. Столяр разразился массой ругательств,

называя покойницу разными словами, которые не следует произносить вслух. Под конец он надавил на крышку с такой силой, что колено хрустнуло, и поспешно заколотил гроб гвоздями.



Возвращаясь вечером домой, столяр слышал позади себя скрипящий звук. Однако каждый раз, как он оборачивался, ничего видно не было. Довольно скоро столяр понял, что его преследует призрак покойной. Скрип раздавался от упиравшейся в снег палки. В конце концов столяр остановился и злобно прокричал: «Пошла прочь, покойница!» Скрип резко прекратился, и какой-то голос ответил: «Сначала попроси у меня прощения за то, что сделал для меня слишком тесный гроб!» Столяр фыркнул и ответил: «Убирайся к черту! Я не боюсь таких калек, как ты!»

Этого ему говорить не следовало. В следующую секунду призрак набросился на него, и началась яростная схватка. Бились они всю ночь. Только на рассвете призрак, хохоча, исчез со словами: «Посмотрим, узнает ли тебя кто-нибудь с твоей новой рожей!» Столяр остался лежать на земле, совершенно обессиленный, с окровавленным перекошенным лицом. Рот у него оказался возле левого уха, нос – возле правого уха, а глаза так сильно косили, что он не мог смотреть прямо перед собой. Так ему пришлось жить до конца своих дней.

В музее Елливаре есть старая черно-белая фотография столяра с перекошенным лицом. Фотографию размножили в виде открыток, которые можно купить в магазине музея справа от входа.





## Когда на затылке поднимаются волосы



Призраками становились души людей, и им, чтобы обрести покой, нужно было сделать что-то особенное. Это могло быть что угодно: покойному не понравились его похороны, он хотел кого-то предостеречь, попросить прощения или раскрыть серьезное преступление. Призраки появлялись в тех местах, которые имели для них какое-то значение, например, места, где человек жил, работал, умер или был похоронен. Считалось, что кладбища просто кишат призраками.



Чаще всего они держались невидимыми, и их замечали только по неприятному ощущению, будто кто-то стоит рядом с тобой. Или слышались необъяснимые звуки, вроде постукивания по стене, скрипа кроватей, шепота или, возможно, чьего-то пения. А иногда казалось, словно открываются и закрываются двери. Почувствовать присутствие призрака можно

было, если начинало вонять гнилым мясом, если в комнате резко холодало или если на руках и затылке внезапно приподнимались волосы.

Выглядеть призраки, согласно преданиям, могли как угодно. Рассказывали о скелетах, белых фигурах, облаках дыма, животных или безголовых людях. Однако наиболее часто призраки выглядели так же, как при жизни, только с прозрачным телом и бледно-желтым лицом. Нередко призраки показывались тем, кто мог их узнать. При встрече с призраком следовало говорить спокойно, вежливо спросить, не можешь ли ты ему чем-нибудь помочь. Тогда призрак мог сказать, что ему нужно, и, в лучшем случае, обрести покой и прекратить являться. Утверждали, что после такой встречи был велик риск того, что человек заболит и несколько дней пролежит в лихорадке.



## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.